

บทที่แปด รอกะต่าย

第八課 守株待兔
Dì bā kè Shǒu zhū dài tù

ศัพท์ใหม่

生詞 (八)

Sēng	cí	bā
คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
守 shǒu	โง้ว	รอ เฝ้า
株 zhū	จู	ต้น (ลักษณะนามของต้นไม้) 棵。樹木的 <u>量詞</u> 。
待 dài	ไต้	คอย รอ
兔 tù	ตู้	กระต่าย
從 cóng	จงเจียน	สมัยก่อน เมื่อก่อน 以前。
前 qián	หนงหมิน	ชาวนา 種田的人。
農 nóng	หนงเหียน	ชาวนา
民 mín	ตี้หลี่	ในพื้นที่ ทุ่งนา
農 nóng	เถียนหลี่	ทุ่งนา
人 rén	เกิงจิว	ทำนา 種田。
地 dì		
裏 lǐ		
田 tián		
裏 lǐ		
耕 gēng		
作 zuò		

คำศัพท์

疾 ㄐ, 奔 ㄉ
jí bēn

碰 ㄆ
pèng

樹 ㄕ
shù

頸 ㄐ
jǐng

折 ㄓ, 斷 ㄉ
zhé duàn

死 ㄒ
sǐ

費 ㄈ
fèi

氣 ㄑ
qì

力 ㄌ
lì

拾 ㄕ
shí

放 ㄈ
fàng

鋤 ㄔ, 頭 ㄊ
chú tóu

老 ㄌ, 是 ㄕ
lǎo shì

樹 ㄕ, 底 ㄉ, 下 ㄒ
shù dǐ xià

คำอ่าน

จีเปิน

เพ็ง

สู

จิง

เจ้อคว่าน

สี่

เฟย

ชี

ลี

สี่

ฟิง

จูโต

เหล้าซือ

สูตีเซี่ย

xia

คำแปล

วิ่งพุ่ง วิ่งอย่างรวดเร็ว
跑得很快。

ชน

ต้นไม้

คอ
頭下肩上的部份。脖子。

หัก
用力把東西弄斷。

ตาย
亡。

เปลือง
用。

โกรธ

แรง กำลัง

เก็บ
揀。

ปล่อย วาง

จอบ
挖地除草的農具。

คือแต่จะ บ่อย ๆ เสมอ
常常。往往。總是。

ใต้ต้นไม้
在樹的下面。

คำอ่าน

等 ㄉㄥˇ

děng

第 ㄉㄧˋ 二 ㄦˋ 隻 ㄓㄧˊ

dì èr zhī

碰 ㄆㄥˋ 樹 ㄕㄨˋ

pèng shù

คำศัพท์

เต็ง

ดีเออร์จือ

เพิงสู

คำแปล

คอย รอ

待 。

ตัวที่สอง

ชนต้นไม้

從^{ㄘㄨㄥˊ}前^{ㄑㄩㄢˊ}有^{ㄩˇ}個^{ㄍㄜˋ}農^{ㄋㄨㄥˊ}人^{ㄖㄣˊ}，有^{ㄩˇ}一^ㄟ一^ㄟ
 Cóng qián yǒu gè nóng rén yǒu yì
 天^{ㄊㄩㄢ}，他^{ㄊㄚ}在^ㄞ田^{ㄊㄩㄢˊ}裏^{ㄌㄩˇ}耕^{ㄍㄥ}作^{ㄗㄨㄛˋ}，看^{ㄎㄢ}見^{ㄐㄩㄢˊ}
 tiān tā zài tián lǐ gēng zuò kàn jiàn
 一^ㄟ一^ㄟ隻^ㄓ兔^{ㄊㄨˋ}子^ㄗ疾^ㄐ奔^ㄅ過^{ㄍㄨㄛˋ}來^{ㄌㄞ}，正^ㄓ
 yì zhī tù zǐ jí bēn guò lái lái zhèng
 好^{ㄏㄞ}碰^{ㄆㄥˋ}上^ㄕ了^ㄌ田^{ㄊㄩㄢˊ}邊^{ㄅㄩㄢ}的^ㄉ一^ㄟ一^ㄟ棵^ㄎ大^{ㄉㄚˋ}
 hǎo pèng shàng le tián biān de yì kē dà
 樹^ㄕ，把^{ㄅㄚ}頸^ㄐ子^ㄗ折^ㄗ斷^{ㄉㄨㄢˋ}了^ㄌ，死^ㄕ在^ㄞ
 shù bǎ jǐng zǐ zhé duàn le sǐ zài
 樹^ㄕ下^ㄒ。那^{ㄋㄚˋ}個^{ㄍㄜˋ}農^{ㄋㄨㄥˊ}人^{ㄖㄣˊ}就^ㄐ不^ㄅ費^ㄈ
 shù xià nà gè nóng rén jiù bú fèi
 一^ㄟ一^ㄟ分^ㄈ氣^ㄑ力^ㄌ，把^{ㄅㄚ}兔^{ㄊㄨˋ}子^ㄗ拾^ㄕ
 yì fēn qì lì bǎ tù zǐ shí
 回^{ㄏㄞ}來^{ㄌㄞ}。
 huí lái
 這^ㄓ農^{ㄋㄨㄥˊ}人^{ㄖㄣˊ}拾^ㄕ了^ㄌ兔^{ㄊㄨˋ}子^ㄗ以^ㄩ後^ㄏ
 Zhè nóng rén shí le tù zǐ yǐ hòu
 就^ㄐ放^ㄈ下^ㄒ了^ㄌ鋤^ㄕ頭^ㄊ，老^{ㄌㄞ}是^ㄕ坐^ㄗ
 jiù fàng xià le chú tóu lǎo shì zuò
 在^ㄞ那^{ㄋㄚˋ}棵^ㄎ大^{ㄉㄚˋ}樹^ㄕ底^ㄉ下^ㄒ，等^ㄉ待^{ㄉㄞ}
 zài nà kē dà shù dī xià děng dài
 着^ㄓ兔^{ㄊㄨˋ}子^ㄗ，可^ㄎ是^ㄕ，再^ㄞ也^ㄟ沒^ㄇ有^ㄩ
 zhè tù zǐ kě shì zài yě méi yǒu

ในสมัยก่อน มีชาวนาคนหนึ่ง วันหนึ่ง ขณะที่ทำงานอยู่ในนา เห็นกระต่ายตัวหนึ่งวิ่งมาอย่างรวดเร็ว บังเอิญไปชนต้นไม้ใหญ่ต้นหนึ่งจนคอหักตายคาที่ ชาวนาคนนั้นไม่ต้องสิ้นเปลืองแรงแม้แต่เม็ดเดียว ก็ได้กระต่ายกลับไปบ้าน

หลังจากวันที่ชาวนาได้กระต่ายตัวนั้นแล้ว เขาก็ไม่ทำนาอีก นั่งอยู่ใต้ต้นไม้รอคอยกระต่าย แต่ที่ว่าคอยแล้วคอยเล่า ก็ไม่มีกระต่ายตัวที่สองวิ่งมาชนต้นไม้อีก

แบบฝึกหัดบทที่แปด

練 カ、 習 工、 八 七

Liàn xí bā

一、說話練習 ฝึกพูด

(一) 來 上 下 進 出 回 過 起

上來 下來 進來 出來 回來 過來 起來

(二) 去

上去 下去 進去 出去 回去 過去

二、用上面的詞造句子 ใช้คำประสมในข้อ 1 แต่งประโยค

例： ตัวอย่างเช่น

上來

我在樓上，看見他從樓下跑上來。

過來

一隻兔子疾奔過來。

回來

他把兔子拾回來。

出來

他拿出鋼筆來在本子上寫上自己的名字。

出來 過去

在飯店門口，我看見老朋友從裏面出來，就立刻跑過去跟他打招呼。

二、問答 ตอบคำถาม

(一) 那農人怎樣得到兔子？

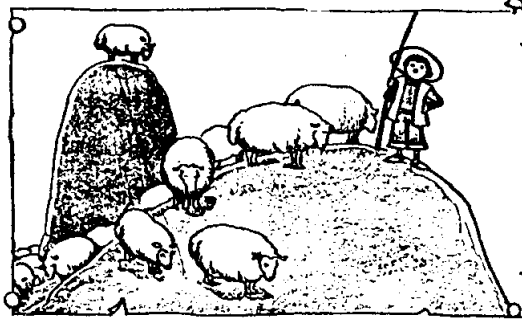
(二) 農人坐在樹下做甚麼？

(三) 讀了“守株待兔”一課後，你有何感想？

ฝึกพูดจากรูปภาพ

看图说话

Kàn tú shuō huà



请你猜

(一)

高山，低低窪，
高山遍地栽棉花；
去年未插種，
今年又開花。
(猜一自然景象)

(四)

脚踏千江水，
手揚滿天沙，
驚起林中鳥，
折斷園裏花。
(猜一自然現象)



(二)

此人脾氣怪，
最怕太陽晒，
太陽不來他不走，
太陽來時走得快。
(猜一自然物)



：嘗丫割
華星星半圓
景(-)(=)(X)(回)

(三)

一個球，
圓溜溜。
夜裏看不見，
白天家家有。
(猜一天文物體)